



Belgrade, 9.4.2013  
D-5962

**CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS no. 1**

**Supply of equipment for surveillance of animal diseases**

**Publication reference: EuropeAid/132968/C/SUP/RS**

**(our reference number: 11SER01/20/11)**

No	Question	Answer
1	Item 1.1 Emergency sampling kit: 1.1.8 Milk container, volume 50 ml: Please confirm the material of this container or if we can decide the material, and if it should have a lid.	It is up to the tenderer to propose a material, which should, of course, be suitable to serve as a milk container and have a lid.
2	Item 1.1 Emergency sampling kit: 1.1.9 Rectangular plastic envelope (A4): Please confirm if you refer to an envelope with flap and closable or a plastic bag open at the top.	Please refer to the requirements outlined in the Technical Specifications which refer to an envelope (which, of course, must be closable) and not a plastic bag.
3	Item 1.1 Emergency sampling kit: 1.1.15 and 1.1.16 Tubes for blood sample, 9 ml: Please confirm if you are asking for vacuum tubes and the material (plastic, glass...).	Technical Specifications are the minimum required specifications.
4	Item 1.1 Emergency sampling kit: 1.1.17 Disinfectant 1 kg: What type of disinfectant are you asking for?	Technical Specifications are the minimum required specifications. Having in mind that the quantity is specified in kilograms, the disinfectant should not be liquid.
5	Item 1.4 Container for transport of infective medicine waste Please confirm if it can be a round container.	Technical Specifications are the minimum required specifications. Please note that the Contracting Authority cannot give a prior opinion on the assessment of the tender.
6	Referring to item 1.5 – PDA units / Hand Held GPS device, please provide us full technical specifications. From "Technical specifications – Part II" page 10/12 is missing, page that contains technical specifications for item 1.5.	Please refer to Corrigendum no. 1 to the Tender Dossier.

**CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS no.1**

No	Question	Answer
7	<p>I write in connection with item 1.5 of the above ref. tender procedure. We have conducted a thorough search of the market, reviewed trade publications, spoken to several manufacturers, dealers and wholesalers of PDAs, both from the retail market and from the industrial market places. We have identified certain models that could be technically compliant with one exception – the 8 megapixel camera. However, the models that have been compliant, with this exception have all been manufactured in the Far East and would therefore, not conform to the rules of origin.</p> <p>In the interests of holding a fairer, more open competition, and to receive a better response to the tender, could you please therefore confirm that derogation be granted on the origin of this item and lower the megapixel rating of the camera that is required?</p>	<p>Please refer to Corrigendum no. 2 to the Tender Dossier.</p>
8	<p>Item 1.5 PDA Handheld GPS Devices are of very different type than Items 1.1-1.4.</p> <p>PDA Handheld GPS Devices requires technical experience, especially in the area of Geographic Information Systems (GIS) and spatial data delivery. Companies having very good experience in this area in whole SEE region, do not have any experience in Veterinary equipment delivery.</p> <p>In order to get the best possible equipment we propose to separate Item 1.5 to a separate lot.</p> <p>In accordance with this issue, you defined in „Supply contract notice“:</p> <p>The tenderer has delivered (provisional or final acceptance certificate[1] or equivalent issued) in the course of the past 3 years (starting from 01.01.2010 until the deadline for submission of tenders) at least one contract/project (where tenderer's proportion is equal to or more than € 500,000), in the field indicated in the article 6 Description of</p>	<p>Please refer to the technical requirements and conditions of the Tender Dossier.</p>

**CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS no.1**

No	Question	Answer
	<p>the contract.</p> <p>In the article 6 there are „Supply (including delivery, installation and commissioning) of veterinary disease control and surveillance equipment and materials for classical swine fever (CSF) and rabies“.</p> <p>If you agree to separate Item 1.5 in separate lot, it will be good to define this condition as „in the field related to contract.“ or „in the field related to subject of procurement“ or „in the field related to equipment being purchased“</p> <p>This can avoid discrimination of PDA Handheld GPS Devices providers.</p>	
9	<p>1.1 Emergency Sampling Kit 1.1.6 Surgical Pliers</p> <p>For which purpose are these pliers intended to be used - orthopedic or... Please clarify.</p>	<p>The purpose is sampling and post mortem examination of animals.</p>
10	<p>1.1.7 Disposable scalpel</p> <p>Do you mean 2 boxes of 100 pcs each?</p>	<p>Yes.</p>
11	<p>1.1.7 Disposable scalpel</p> <p>Do we have to offer a scalpel with handle?</p>	<p>Yes.</p>
12	<p>1.1.8 Milk container</p> <p>What will be the purpose of this container?</p>	<p>The purpose is transport of samples of milk.</p>
13	<p>1.1.8 Milk container</p> <p>Can you please specify more precisely the dimensions and form of the container?</p>	<p>Technical Specifications are the minimum required specifications.</p>
14	<p>1.1.9 Rectangular plastic envelope</p> <p>Please specify the format of the envelope - A4 or...</p>	<p>Please refer to the technical requirements of the Tender Dossier which include a reference to A 4 format.</p>
15	<p>1.1.17 Disinfectant 1 kg</p> <p>Please specify the purpose of the disinfectant, so that we can offer appropriate material.</p>	<p>The disinfectant is intended for the disinfection of premises, animal holdings facilities and equipment, vehicles and personal protection equipment in cases where the presence of infective agents (viral or bacterial) is suspected. The surfaces to be disinfected are likely to be contaminated with organic materials and the disinfectant must be effective at low temperatures.</p>

**CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS no.1**

No	Question	Answer
16	1.1.20 Wipes wraps Please specify the purpose of the wipes.	Wipe wraps will be used for cleaning of instruments and apparatuses.
17	1.1.20 Wipes wraps Please specify the package.	2 packages of 100 pcs each minimum.
18	1.2 Cool box for vaccines and samples with data logger 1.2.1 Cool Box (Chilli Box) Does the cool box have to have all 3 Voltages defined: 12, 24,220 V or is it acceptable to have 220 V and one of the other defined Voltages, i.e 12 or 24 V?	Please refer to the technical requirements of the Tender Dossier. The device should have either 12 or 24 Volt DC with cable of minimum 2 m length and adapter for 220 Volt.
19	1.2.1 Cool Box (Chilli Box) Temperature range from 0 *C to +10 *C Producers of Cool Boxes state the cooling capacity as *C below ambient temperature. Is it acceptable if we offer a cool box that cools down up to 40 *C below ambient temperature, Normal temperatures in Serbia during summer are between 30 and 40 *C, so this would mean that the cool box we want to offer would be able to cool down to 0 *C.	Technical Specifications are the minimum required specifications. Please note that the Contracting Authority cannot give a prior opinion on the assessment of the tender. The intended purpose of the cool box is to transport/maintain vaccines and samples within the range 0-10°C, including indoors, in vehicles and under direct sunshine, where temperatures may exceed expected ambient temperatures. It is up to the tenderer to supply equipment capable of operating under these conditions with an adequate safety margin.
20	1.2.1 Cool Box (Chilli Box) Is the defined volume of 20-25 liters calculated with or without the icepacks?	Please refer to the technical requirements of the Tender Dossier which refer to the total volume required.
21	1.2.2 Datalogger Will the loggers be used again, or is the customer looking for one-way-loggers?	Technical Specifications are the minimum required specifications.
22	1.2.2 Datalogger Regarding real time clock - does the logger need the time to be displayed or is it rather important for the software and data analysis?	The data loggers must display the current temperature and to record and store a chronological record of the temperature to which the device has been exposed
23	1.2.2 Datalogger Are visible alarms sufficient or does the logger need also audio alarm?	Alarm should have audio warning.
24	1.2.2 Datalogger Regarding water resistance - which IP class is requested?	Technical Specifications are the minimum required specifications. Dataloggers should resist to accidental immersion in water (depth less than 1 metre) and accidental pressure water hosing.



**CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS no.1**

No	Question	Answer
25	1.2.2 Datalogger Is it possible to offer a logger with small external probe which has a length of 35 mm?	Please note that the Contracting Authority cannot give a prior opinion on the assessment of the tender.
26	1.2.3 Icepack, 2 pcs It is stated that you require 2 pes, Does that mean that we should offer a total of $1,594 \times 2 = 3.188$ pcs?	This means that each of the 1594 cool boxes should have two ice packs, as per the technical requirements of the Tender Dossier.
27	1.2.3 Icepack, 2 pcs Although it is obvious that the icepacks are intended to be used with the cool boxes, we have to ask the following question in order to be sure 100%: Should the dimensions of the icepacks be in compliance with the inner dimensions of the cool-boxes?	Yes. Please also refer to the answer to question no. 20.
28	1.3 Multi-Jet automatic veterinary vaccine syringes --	We understand that no clarification request was communicated in this specific relation.
29	1.4 Container for transport of infective medicine waste Regarding the marking of the container: Do the signs have to be printed on the container, or is it acceptable to apply pre-printed, self-adhesive transparent labels?	Please refer to the technical requirements of the Tender Dossier which foresee "three hot printings".
30	1.4 Container for transport of infective medicine waste Regarding maximum filling level indicator: Does it have to be on the inside or the outside of the container? Is it acceptable to have the max. level indicator printed on a self-adhesive label and applied on the outer side of the container?	Technical Specifications are the minimum required specifications, i.e. the maximum filling level can be both inside or outside of the container. Please also refer to the answer to question 29.
31	1.4 Container for transport of infective medicine waste Does the container have to have central and lateral handles (both types), or is it acceptable to have either lateral or central handle(s)?	This was a typing error. The Container should have either lateral or central handles tested for twice the max weight.
32	1.5 PDA (Personal Digital Assistant) units I Handheld GPS device The defined resolution of 640 x 480 is very high for a (touch) screen of 3 inches. Is it acceptable to offer a completely complying device according to all other	Please refer to Corrigendum no. 2 to the Tender Dossier.

**CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS no.1**

No	Question	Answer
	defined parameters, but with resolution of 320 x 240?	
33	<p>1.5 PDA (Personal Digital Assistant) units I Handheld GPS device</p> <p>The Supplier shall install maps of Serbia specified by the end-user</p> <p>Will these maps be provided by the end-user (Veterinary directorate) including any fees for necessary licences for these maps or does the provider of the PDA's have to bear all costs for these maps. Installation is anyway free of charge as well as the training for the end-user, Please clarify.</p>	Please refer to Corrigendum no. 2 to the Tender Dossier.
34	<p>1.5 PDA (Personal Digital Assistant) units I Handheld GPS device.</p> <p>There is no European producer of PDA's with such specifications as described. Can we offer US products?</p>	No derogation to the rule of origin has been granted. Please also refer to corrigendum no. 2 to the Tender Dossier.
35	<p>Item 1.1</p> <p>Disinfectants (item 1.1.17. and 1.1.18.) are they for human or animal use?</p>	Please refer to answer to question no 15.
36	<p>Item 1.2 - Coolbox for vaccines and samples with data logger</p> <p>You require a Data logger with these specifications "Temperature range: from -30 oC to +70oC".</p> <p>Please kindly be informed that it's hard to find a Coolbox for vaccines and samples with this kind of data logger on European market; furthermore, this range (-30 oC to +70oC) is excessive for a cool box whose temperature range is 0 °C to +10 0C.</p> <p>Please kindly derogate the origin of this item, or please kindly consider reducing the temperature range of data logger.</p>	Cool boxes, data loggers and icepacks are clearly three separate components of the same item and must be supplied as such. Technical specifications of the data loggers are in line with market survey conducted by the contacted experts and must be complied with. There is no derogation from the rule of origin. Although data loggers will normally operate at milder conditions, requested temperature range must be complied with.
37	<p>Item 1.4 - Container for transport of infective medical waste</p> <p>You require a volume in It of 25. Please kindly accept variations on that volume of +/-10%.</p> <p>You require that the container is recyclable at the end of its working life. Please kindly be informed that this kind of container is disposed of as hazardous waste at the end of its working life, i.e. by waste incinerator. Please kindly clarify</p>	<p>The Contracting Authority cannot give a prior opinion on the assessment of the tender.</p> <p>Please refer to the technical requirements of the Tender Dossier.</p>

3

**CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS no.1**

No	Question	Answer
	that issue.	
38	Item 1.5 - PDA units/hand held GPS device Processor minimum 1Ghz: Collect terminals have commonly a processor clock about 600Mhz, please kindly confirm you will accept 600 Mhz.	The Contracting Authority cannot give a prior opinion on the assessment of the tender. Please also refer to corrigendum no. 2 to the Tender Dossier.
39	Item 1.5 - PDA units/hand held GPS device Integrated digital camera minimum BMP: Integrated camera on industrial terminal are commonly 2Mp on the market, please kindly confirm you will accept 2 Mp.	Please refer to corrigendum no. 2 to the Tender Dossier.
40	Referring to Item 1.4 - Container for transport of infective medicine waste, please indicate what kind of container do you require: -container for soft tissue; or -container for anatomic-pathology and anatomical parts; or -container for stabbing - cutting devices;	Please refer to the technical requirements of the Tender Dossier which are the minimum required. The container will be used for transport of pathological and contaminated material
41	Referring to Item 1.4 - Container for transport of infective medicine waste, please specify the material that containers has to be build: cardboard or polypropylene.	Please refer to the technical requirements of the Tender Dossier which are the minimum required specifications.
42	1.1 Emergency sampling kit - 'packed in adequate box' - please specify if the adequate box definition, - please inform us if the mentioned items should be packed by package basis per no. of item per box.	Packed in adequate box means that the box must be large enough to contain all the components of the emergency sampling kits.
43	1.2 Cool box for vaccines and samples with data logger - please indicate the autonomy of the freezer battery - please inform us if the data logger should be a vital part of the cooler box of can be a standalone unit placed in the box - the data logger should be only PC or also PDA compatible, if only PC should it be Windows or Mac compatible - the ice pack should be 'safe and non toxic' does the Contracting Authority have any specific safety standard that should be met for this item.	For data logger, it can be a standalone unit For other questions please refer to the technical requirements of the Tender Dossier which are the minimum required specifications.

B

**CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS no.1**

No	Question	Answer
44	<p>1.3 Multi-jet automatic veterinary vaccine syringes</p> <p>-please specify the number and size of adapters requested between the sizes 10ml-250ml bottles.</p>	<p>It is up to the tenderer to propose the number and size of adapters to be supplied in order to ensure that the syringe can be used with bottles ranging from 10 to 250 ml.</p>
45	<p>1.4 Container for transport of infective medicine waste</p> <p>- can the container be made out of metal with adequate sealings or only out of PVC / PE - in regards of recycling.</p>	<p>Please refer to the technical requirements of the Tender Dossier which are the minimum required specifications. The Contracting Authority cannot give a prior opinion on the assessment of the tender.</p>
46	<p>1.5 PDA (Personal Digital Assistant) units / Hand held GPS device</p> <p>- must the PDA unit be made in the EU or an imported PDA from third country with adequate certification (CE sign) can be offered</p> <p>- do we have to provide EUR 1 certificate for the PDA devices.</p>	<p>Please refer to the technical requirements of the Tender Dossier which do not foresee any derogation from the rule of origin. Please refer to corrigendum 2 to the Tender Dossier.</p>
47	<p>To prepare properly the offer of the above mentioned tender procedure, we kindly ask you to clarify the final use of the following items (for the animals or for the veterinarians):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Item: 1.1.18 – Desinfectant spray</li> <li>· Item: 1.1.20 – Wipes wraps</li> <li>· Item: 1.1.21 – Liquid soap</li> </ul>	<p>For item 1.1.18 please refer to answer to question no. 15 above</p> <p>For item 1.1.20 please refer to answer to question no. 16 above.</p> <p>For items 1.1.21 this is intended to be used by veterinarians and their assistants</p>

